Отвечает: Василий Юнак

Денис спрашивал:

Здравствуйте!
Как понимать слова Христа И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю. Лука-23:43? О каком рае говорил Иисус, если тело возвращается в прах, а дух отходит к Богу? Я читал вашу рассылку и некоторые книги Алексея Опарина, но не припомню пояснения этого места Писания. Мёртвые ведь воскреснут только после второго пришествия для Суда, а учение о рае и аде это предание, неподтверждённое Писанием.
Заранее спасибо!

Приветствую Вас, Брат Денис!

Вся проблема в том, где мы ставим запятую в этом стихе. Древний греческий текст не имел знаков препинания, но позволял поставить запятую хоть перед словом "ныне же", хоть после него. При этом смысл меняется так же значительно, как и в русском языке. Для того, чтобы этот стих не противоречил общему учению Библии о смерти, рае и аде, запятая должна стоять после этих слов, и тогда смысл будет следующий: "Я прямо сейчас говорю тебе: ты будешь со Мною в раю" после твоего воскресения в последний день. Это верно тем более, что разбойник на кресте не умер в тот же день, а Христос умер сразу, о чем удивился Пилат (Марк 15:44).

Благословений!

Василий Юнак